



RÉALISATIONS 2021-2022 POUR LA MISE EN ŒUVRE DE L'ARTICLE 41

2021-2022 ACHIEVEMENTS FOR THE IMPLEMENTATION OF SECTION 41

Partie VII de la *Loi sur les langues officielles* /
Part VII of the *Official Languages Act*

Tombstone Data		Renseignements de base	
Prepared by:		Préparé par :	
Brigitte Landry Senior Specialist, Official Languages / Première spécialiste, langues officielles			
Institution's Name:		Nom de l'institution :	
CBC/Radio-Canada			
Institution's Code:		Code de l'institution :	
CBC / 005069			
Minister responsible:		Ministre responsable :	
The Honourable Pablo Rodriguez, Minister of Canadian Heritage / L'honorable Pablo Rodriguez, Ministre du Patrimoine canadien			
Deputy Head:		Administrateur.trice général.e :	
Catherine Tait President and Chief Executive Officer / Présidente et Directrice générale			



Person responsible for official languages (Parts IV, V and VI of the <i>Official Languages Act</i> (OLA)):	Personne responsable des langues officielles (parties IV, V et VI de la <i>Loi sur les langues officielles</i> (LLO)) :
Brigitte Landry	
Senior Specialist, Official Languages	Spécialiste principale, Langues officielles

National coordinator or contact person responsible for the implementation of section 41 (Part VII) of the OLA	Coordonnateur.trice national.e ou personne-ressource responsable de la mise en œuvre de l'article 41 (partie VII) de la LLO :
Brigitte Landry	
Senior Specialist, Official Languages	Spécialiste principale, Langues officielles

Regional contact person(s) for section 41 of the OLA (if applicable):	Personne(s)-ressource(s) en région pour l'article 41 de la LLO (le cas échéant) :
<p><u>CBC (English Services)</u> Quebec Region Debbie Hynes, Communications Manager</p> <p><u>Radio-Canada (French Services)</u> National coordination Ruba Al Chaer, Senior specialist, Business and strategic planning</p> <p>Acadie Region Nathalie Allaire, Communications Manager</p> <p>Ottawa-Gatineau Region Catherine Léger, Senior Communications Manager</p> <p>Ontario Region Frédérick Dufour, Communications Manager</p> <p>Manitoba and Saskatchewan Region Christelle Mekoh, Communications/Marketing Regional strategies Manager</p>	<p><u>CBC (Services anglais)</u> Région du Québec Debbie Hynes, Chef des Communications</p> <p><u>Radio-Canada (Services français)</u> Coordination nationale Ruba Al Chaer, Première spécialiste, planification opérationnelle et stratégique</p> <p>Région de l'Acadie Nathalie Allaire, Chef des Communications</p> <p>Région d'Ottawa-Gatineau Catherine Léger, Première chef des Communications</p> <p>Région de l'Ontario Frédérick Dufour, Chef des Communications</p> <p>Région du Manitoba et de la Saskatchewan Christelle Mekoh, Chef des Communications/Marketing – Stratégies régionales</p>



Alberta, British Columbia and Yukon Region Damien Lehembre, Communications Manager	Région de l'Alberta, de la Colombie-Britannique et du Yukon Damien Lehembre, Chef des Communications
Preamble	Préambule
<p>The vast majority of the initiatives undertaken by CBC/Radio-Canada to support the development of official-language minority communities (OLMCs), as well as to promote English and French, are through its programming. Given that programming is subject to the <i>Broadcasting Act</i> and Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (CRTC) conditions of license, which contain multiple official languages obligations and obligations toward OLMCs, for this annual review on the implementation of Part VII of the <i>Official Languages Act</i> (OLA), the Corporation will present the various reports that it submits to the CRTC in this area, while also highlighting some of its key programming activities.</p> <p>Each year, CBC/Radio-Canada files numerous reports with the Commission, including an OLMC consultation report, an OLMC survey report, and various detailed lists of programs intended for and reflecting OLMCs. These documents are available on CBC/Radio-Canada's corporate website.</p>	<p>La grande majorité des initiatives prises par CBC/Radio-Canada pour appuyer le développement des communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM) et la promotion du français et de l'anglais se font en matière de programmation. Considérant que la programmation relève de la <i>Loi sur la radiodiffusion</i> et des conditions de licence du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC), qui contiennent plusieurs obligations concernant les langues officielles et les CLOSM, elle présentera pour ce bilan annuel sur la partie VII de la <i>LLO</i> les différents rapports qu'elle soumet au CRTC en cette matière, de même que certaines activités clés de programmation qu'elle désire mettre de l'avant.</p> <p>CBC/Radio-Canada dépose chaque année au CRTC de nombreux rapports détaillés, incluant un rapport de consultation des CLOSM, un rapport de sondage des CLOSM et diverses listes détaillées de programmation destinée aux CLOSM et/ou reflétant les CLOSM. Ces documents sont disponibles sur le site institutionnel de CBC/Radio-Canada.</p>



Part VII of the Act	Partie VII de la Loi
<p>Enhancing the vitality and development of official language minority communities and the advancement of English and French in Canadian society</p>	<p>Favoriser l'épanouissement et le développement des communautés de langue officielle en situation minoritaire et la promotion du français et de l'anglais dans la société canadienne</p>
<p><i>All federal institutions should answer all of the questions. Information collected through this process is used by Canadian Heritage to prepare the Annual Report on Official Languages, the Best Practices Digests for part VII and various other tools to support federal institutions with the implementation of part VII of the Official Languages Act.</i></p>	<p><i>Toutes les institutions fédérales devraient répondre à toutes les questions. Les renseignements recueillis dans le cadre de ce processus sont utilisés par Patrimoine canadien pour préparer le Rapport annuel sur les langues officielles, les Recueils des bonnes pratiques pour la partie VII et d'autres outils pour appuyer les institutions fédérales dans la mise en œuvre de la partie VII de la Loi sur les langues officielles.</i></p>
<p>Ongoing Dialogue</p>	<p>Dialogues continus</p>
<p>1. How does your institution ensure that it is aware of the priorities and needs of French-speaking communities outside Quebec and English-speaking communities within Quebec?</p> <p>Please specify the methods used, list the organizations/communities with whom you were in contact, as well as how you took the priorities and needs of these communities into account when planning your activities.</p>	<p>Comment votre institution s'assure-t-elle de connaître les priorités et les besoins des communautés francophones à l'extérieur du Québec et des communautés d'expression anglaise au Québec?</p> <p>Veillez préciser les moyens utilisés, identifier les organismes/communautés avec lesquels vous avez été en communication ainsi que la manière dont vous avez tenu compte des priorités et besoins de ces communautés lors de la planification de vos activités.</p>
<p>CBC/Radio-Canada</p> <p>Consultations with OLMCs As part of its conditions of licence, CBC/Radio-Canada meets with stakeholders from official language minority communities (OLMCs) in the four regions (West and North, Ontario, Quebec and Acadia) every two years. These meetings provide opportunities to discuss the vitality of OLMCs and the role that the public broadcaster can play to support these communities. The summary</p>	<p>CBC/Radio-Canada</p> <p>Consultations avec les CLOSM Dans le cadre de ses conditions de licence, CBC/Radio-Canada va à la rencontre des parties prenantes des communautés de langues officielles en situation minoritaire (CLOSM) des quatre régions canadiennes (l'Ouest et le Nord, l'Ontario, le Québec et l'Acadie) tous les deux ans. Ces rencontres permettent des échanges sur la vitalité des CLOSM et sur le rôle que peut jouer le diffuseur</p>



of these discussions, the organizations and associations met and the actions taken by the public broadcaster are available in the detailed reports filed with the CRTC, which are available on the CBC/Radio-Canada [corporate website](#).

These public consultations are part of the ongoing dialogue that CBC/Radio-Canada maintains regularly with OLMCs. The points of contact, meetings and opportunities for discussion are numerous and varied and allow CBC/Radio-Canada to maintain a constructive dialogue throughout the year with stakeholders from French-language minority communities across Canada and English-speaking minority communities in Quebec.

With the public health situation having persisted into 2021, travel and in-person meetings remained impossible. That context notwithstanding, CBC/Radio-Canada continued its virtual-mode discussions with OLMCs. For example, Radio-Canada executives met with citizens, association members and producers from Atlantic Canada's French Official Language Minority Communities in May 2021. In May 2022, Radio-Canada executives will meet citizens, association members and producers from francophone OLMCs in the West and North.

Annual Public Meeting

[Our Annual Public Meeting \(APM\)](#) took place on June 16, 2021 and for the second time, this event was entirely virtual. We invited Canadians to ask us questions both online and live during the event, which was live-streamed on social media. Our Board of Directors and Senior Executive Team discussed the public broadcaster's role and accomplishments, A conversation hosted by Catherine

public pour soutenir ces communautés. Le résumé de ces échanges, les organismes, les associations rencontrées et les actions prises par le diffuseur public sont énoncés dans les rapports détaillés déposés au CRTC qui sont disponibles sur son [site institutionnel](#).

Ces consultations publiques font partie du dialogue continu que CBC/Radio-Canada entretient assidûment avec les CLOSM. Les points de contacts, les rencontres et les occasions de discussion sont nombreux et variés et permettent à CBC/Radio-Canada, ainsi qu'aux diverses parties prenantes des communautés minoritaires francophones du Canada et anglophone du Québec d'entretenir un dialogue constructif tout au long de l'année.

La situation sanitaire s'étant échelonnée en 2021 n'a pas rendu possible les déplacements ou les rencontres en personne. Malgré ce contexte, CBC/Radio-Canada a poursuivi ses discussions avec les CLOSM en mode virtuel. À titre d'exemple, la haute direction de Radio-Canada a rencontré les citoyens, les associations et les producteurs des communautés francophones en situation minoritaire de l'Atlantique en mai 2021. En mai 2022, la haute direction rencontrera les citoyens, les associations et les producteurs des communautés francophones en situation minoritaire de l'Ouest et du Nord.

Assemblée publique annuelle

Notre [assemblée publique annuelle](#) (APA) a eu lieu le 16 juin 2021 et, pour la deuxième fois, elle s'est entièrement déroulée de façon virtuelle. Le public canadien était invité à nous poser des questions en ligne ou en direct pendant l'assemblée qui était diffusée en direct sur les médias sociaux. Le conseil d'administration et l'équipe de la haute direction ont discuté du rôle et des réalisations du diffuseur public; la conversation était animée par Catherine



Verdon-Diamond, host of *Our Montreal* (CBC Montreal).

Céline Galipeau, anchor of *Le Téléjournal* (Radio-Canada Info), hosted a panel discussion with six of our foreign correspondents. They answered questions and discussed topics that were sent by our Canadian audiences. Our connection with Canadians has been essential throughout the crisis by offering trusted news and information to stay informed, helping Canadian creators and cultural partners, supporting kids and parents at home with educational resources, all the while reflecting contemporary Canada in staffing and content choices.

The APM was an opportunity for CBC/RadioCanada to engage with all Canadians, in both official languages, on issues that matter to them and to the country. Connecting English and French-speaking Canadians to one another – and sharing different points of views – contributes to greater social cohesion and fosters a stronger democracy. This year, our webcast consisted of one bilingual, one English (interpreted) and one French (interpreted) stream, as well as captions and interpretation in both American Sign Language (ASL) and *langue des signes québécoise* (LSQ). This inclusive approach allowed us to reach and engage with a much larger audience online. The next APM is scheduled to take place in-person in fall 2022.

Mauril: Learning program for Canada's two official languages

The Mauril team met members of French-speaking communities outside Quebec to discuss the learning context and preservation of the French language in minority situations, the representation of these

Verdon-Diamond, animatrice de l'émission *Our Montreal* (CBC Montreal).

Céline Galipeau, présentatrice du *Téléjournal* (Radio-Canada Info), était chargée d'animer une discussion avec six de nos correspondants à l'étranger. Ils ont répondu aux questions et parlé des sujets soumis par nos auditoires au Canada. Notre relation avec les Canadiens a été essentielle tout le long de la crise et nous leur avons offert des nouvelles et de l'information fiables pour les tenir au courant. Nous avons soutenu les créateurs canadiens et nos partenaires de la culture, aidé les enfants et les parents qui étaient à la maison en fournissant des ressources pédagogiques, tout en poursuivant notre objectif d'incarner le Canada d'aujourd'hui dans nos effectifs et dans nos choix de contenu.

L'APA a été l'occasion pour CBC/Radio-Canada de dialoguer avec l'ensemble des Canadiens dans les deux langues officielles au sujet d'enjeux qui les concernent et qui concernent le pays. Créer des liens entre les Canadiens d'expression française et d'expression anglaise et les amener à échanger des points de vue différents contribue à une plus grande cohésion sociale et renforce la démocratie. Cette année, la webdiffusion était présentée en plusieurs versions : bilingue, en anglais (avec interprète) et en français (avec interprète), avec sous-titres et interprétation en ASL (American Sign Language) et en langue des signes québécoise (LSQ). Cela nous a permis de toucher et de mobiliser un auditoire beaucoup plus important en ligne. La prochaine APA devrait avoir lieu en personne en automne 2022.

Mauril, plateforme d'apprentissage des langues officielles

L'équipe Mauril a rencontré des communautés francophones hors Québec pour échanger sur le contexte d'apprentissage et le maintien du français dans un contexte minoritaire, la représentativité de



communities on the platform and approaches to overcoming language insecurity. The team also collaborated actively with the following organizations:

- The Association canadienne des professionnels de l'immersion (ACPI).
- Canadian Parents for French (CPF).
- Atlantic Region Official Languages Week (presentation given).

Sociological study of minority francophone communities in Canada

Mauril also worked with Adéla Šebková, a PhD student in sociolinguistics who is travelling across Canada meeting francophones in minority settings. She is investigating the ways in which both native French speakers and neo-speakers of French living in minority settings apprehend the varieties of French spoken in the media, including on the Mauril app.

Since the app is described as a tool for learning languages with content drawn from CBC/Radio-Canada programming, this leads to the question of the linguistic model adopted for Mauril and the legitimacy of the language varieties reflected on it and, by extension, that of its users who are learning those languages. The blog entry "[Seeking a better understanding of francophone diversity from coast to coast](#)," posted on the Mauril site, explains her approach and her thinking on the subject. These meetings will be the subject of video vignettes produced for the Mauril app.

For further reading and listening (in French):

- [Une doctorante parcourt le Canada pour étudier la francophonie minoritaire](#)
- [Une étudiante en sociolinguistique s'intéresse au Grand Sudbury](#)
- [La sociolinguistique et la sécurité linguistique](#)
- [Entrevue avec Adéla Šebková : Minorités francophones hors Québec](#)

ces communautés dans la plateforme et les pistes de réflexions pour surmonter l'insécurité linguistique. Elle a d'ailleurs collaboré activement avec les organisations suivantes :

- L'Association canadienne des professionnels de l'immersion (ACPI)
- Canadian Parents for French (CPF)
- Présentation dans le cadre de la Semaine des langues officielles en Atlantique

Étude sociologique des francophonies minoritaires au Canada

Mauril a également collaboré avec Adéla Šebková, doctorante en sociolinguistique qui parcourt présentement le Canada à la rencontre des francophones en situation minoritaire. Elle s'interroge sur les façons dont les locuteurs francophones natifs et les néo-locuteurs du français en situation minoritaire se représentent les variétés de français parlées dans les médias audiovisuels, notamment dans l'application *Mauril*.

Puisque l'application se présente comme un outil d'apprentissage de la langue dont le contenu est composé d'émissions de CBC/Radio-Canada, il se pose la question du modèle linguistique adopté par celui-ci et de la légitimité des variétés qui y sont reflétées; et par extension également celle de ses utilisateurs qui les apprennent. L'article de blogue [Pour une meilleure compréhension de la diversité francophone d'un océan à l'autre](#) publié dans le site *Mauril* explique sa démarche et ses réflexions sur le sujet. Ces rencontres seront l'objet de capsules vidéo pour l'application Mauril.

À lire et à écouter aussi :

- [Une doctorante parcourt le Canada pour étudier la francophonie minoritaire](#)
- [Une étudiante en sociolinguistique s'intéresse au Grand Sudbury](#)
- [La sociolinguistique et la sécurité linguistique](#)



Radio-Canada

Regional communications

Beyond the formal PCM cycles, staff in Radio-Canada regional stations serving OLMCs, as well as the regional directors, regularly meet influencers in francophone communities to remain attuned to the priorities and needs of those communities.

During the year, the regional directors and executive director attended the annual events of several representative organizations at the federal level, including the *Fédération de la jeunesse canadienne française* (FJCF), the *Fédération culturelle canadienne-française* (FCCF), the *Fédération des Communautés francophones et acadienne* (FCFA) and the *Association des professionnels de la chanson et de la musique* (APCM), as well as those of provincial- and regional-level organizations such as:

- B.C.: *Conseil culturel et artistique francophone de la Colombie-Britannique* (CCAFCB), *Centre culturel francophone de Vancouver*, *Fédération des francophones de la Colombie-Britannique* (FFCB).
- Alberta: *Association canadienne-française de l'Alberta* (ACFA).
- North: *Association franco-culturelle de Yellowknife* (AFCY), *Fédération franco-ténoise* (FFT).
- Saskatchewan: *Assemblée communautaire fransaskoise* (ACF), *Conseil culturel fransaskois* (CCF), *Conseil des écoles fransaskoises* (CEF).
- Manitoba: *Société de la francophonie manitobaine* (SFM), *Division scolaire franco-manitobaine* (DSFM).
- Ontario: *Assemblée de la francophonie de l'Ontario*, *Regroupement des gens d'affaires de la capitale nationale* (RGA), *Mouvement d'implication francophone d'Orléans* (MIFO), *Festival*

- [Entrevue avec Adéla Šebková : Minorités francophones hors Québec](#)

Radio-Canada

Communications régionales

Au-delà des cycles des Assemblées publiques de consultation, les artisans des stations régionales de Radio-Canada dans les CLOSM, ainsi que les directeurs régionaux, rencontrent régulièrement les influenceurs de la communauté afin de rester au diapason des priorités et des besoins des communautés francophones minoritaires.

Tout au long de l'année, les directions régionales et la direction générale des régions ont assisté aux événements annuels de plusieurs organismes fédéraux représentatifs tels que la *Fédération de la Jeunesse Canadienne Française* (FJCF), la *Fédération culturelle canadienne-française* (FCCF), la *Fédération des Communautés francophones et acadienne* (FCFA), l'*Association des Professionnels de la Chanson et de la Musique* (APCM), ainsi que ceux des organismes provinciaux et régionaux tels que :

- C.-B. : *Conseil culturel et artistique francophone de la Colombie-Britannique* (CCAFCB), *Centre culturel francophone de Vancouver*, *Fédération des francophones de la Colombie-Britannique* (FFCB)
- Alberta : *Association canadienne-française de l'Alberta* (ACFA)
- Grand Nord : *Association franco-culturelle de Yellowknife* (AFCY), *Fédération franco-ténoise* (FFT)
- Saskatchewan : *Assemblée communautaire fransaskoise* (ACF), *Conseil culturel fransaskois* (CCF), *Conseil des écoles fransaskoises* (CEF)
- Manitoba : *Société de la francophonie manitobaine* (SFM) et la *Division scolaire franco-manitobaine* (DSFM)



<p><i>Franco-ontarien, Alliance française de Toronto, Collège Boréal de Toronto, Salon du livre du Grand Sudbury, La Slague, Cinéfest de Sudbury</i></p> <ul style="list-style-type: none"> ● Atlantic: <i>Société nationale de l'Acadie (SNA), Saf'Iles (PEI), Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse (FANE), Conseil économique du Nouveau-Brunswick</i> <p>CBC</p> <p>Community Bureaus In 2021, CBC Quebec launched its community bureau initiative. The goal of these bureaus is to build and sustain relationships with people in underserved, underrepresented areas, to strengthen our journalism by making it more reflective of all Quebecers and to broaden the range of storytelling topics. To date, we have produced three bureaus - Brossard, Lévis and the Laurentians. A CBC journalist is based in each community and is dedicated to listening, learning and sharing its stories — providing the opportunity to dig deep into the issues that matter to residents. The next bureau is planned for Park-Extension in April-May, 2022.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Ontario : Assemblée de la francophonie de l'Ontario, Regroupement des gens d'affaires de la capitale nationale (RGA), Mouvement d'Implication francophone d'Orléans (MIFO), Festival Franco ontarien, Alliance française de Toronto, Collège Boréal de Toronto, Salon du livre du Grand Sudbury, La Slague, Cinéfest de Sudbury ● Atlantique : Société nationale de l'Acadie (SNA), Saf'Iles (IPE), la Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse (FANE), le Conseil Économique du Nouveau-Brunswick. <p>CBC</p> <p>Bureaux communautaires En 2021, CBC Quebec a lancé son initiative de bureaux communautaires. Ses bureaux visent à nouer et à maintenir des liens avec des membres des communautés qui sont mal desservies ou sous-représentées, à renforcer notre journalisme pour qu'il reflète tous les Québécois, ainsi qu'à élargir la gamme des sujets couverts. Nous avons jusqu'à présent lancé trois bureaux, à Brossard, à Lévis et dans les Laurentides. Un ou une journaliste de CBC est présent dans ces collectivités et se consacre à écouter, à apprendre et à présenter les sujets de l'heure, ce qui permet d'approfondir le traitement des enjeux qui préoccupent la population. Le prochain bureau devrait ouvrir en avril ou mai 2022 dans le quartier Parc-Extension de Montréal.</p>
Tangible Results	Résultats concrets
<p>2. Please highlight the <u>positive measures</u> taken by your institution to enhance the vitality and development of official language minority communities. Please ensure to include activities taking place in the regions, where applicable.</p>	<p>Veillez souligner les <u>mesures positives</u> prises par votre institution pour favoriser l'épanouissement et le développement des communautés de langue officielle en situation minoritaire. Veuillez inclure des activités qui se tiennent dans les régions, le cas échéant.</p>



<p>Please include in your response a description of the initiatives, the impacts, the results and the success factors.</p>	<p>Veillez inclure dans votre réponse une description des initiatives, des incidences, des résultats et des facteurs de succès.</p>
<p>CBC/Radio-Canada</p> <p>Francophonie Month In conjunction with Francophonie Month, CBC/Radio-Canada's blog spotlight featured Nathalie Bonsaint, Language and terminology Advisor with Radio-Canada Information services. Nathalie Bonsaint follows current events and trends and ensures linguistic quality by providing support and guidance to journalists in their quest to find the right words and use them properly. We sat down with her to learn more about her job as well as two projects she's currently working on: inclusive writing and Indigenous terminology. It should be noted that this spotlight is reflective of an editorial effort to share stories, both externally on our Corporate site and internally on our employee portal, in both official languages, regardless of language of origin, and driven by the desire to give stories greater exposure, along with the notion that anglophone readers may be interested in French culture, just as francophones may be interested in English culture.</p> <p>Radio-Canada</p> <p>Cross-Platform Reporter program CBC/Radio-Canada aspires to attract the best talent to help us connect with Canadians through our content. This happens through programs and recruitment efforts to attract new and aspiring</p>	<p>CBC/Radio-Canada</p> <p>Mois de la Francophonie Dans le cadre du Mois de la Francophonie, Sous les projecteurs, le blogue de CBC/Radio-Canada, portait sur Nathalie Bonsaint, conseillère linguistique et terminologue pour le service de l'information de Radio-Canada. C'est au rythme de l'actualité que la langagière veille à la qualité de la langue en accompagnant les journalistes dans leur recherche du mot juste. Nous l'avons rencontrée pour en savoir plus sur son rôle et sur les chantiers d'écriture inclusive et de terminologies autochtones sur lesquels elle travaille. Il convient de noter que ce blogue s'inscrit dans un travail éditorial qui vise à présenter des histoires, tant pour l'externe sur notre site institutionnel que pour l'interne sur le portail destiné aux employés, dans les deux langues officielles et quelle que soit la langue de départ. Nous sommes animés par le désir de donner une plus grande exposition à nos contenus, et nous savons aussi que les lecteurs anglophones peuvent vouloir en apprendre plus sur la culture francophone, et vice-versa.</p> <p>Radio-Canada</p> <p>Programme reporter multiplateforme À CBC/Radio-Canada, nous sommes constamment à la recherche des personnes les plus talentueuses pouvant nous aider à tisser des liens avec les Canadiens au moyen de nos contenus. C'est l'objectif</p>



candidates to our ranks. Among these is Radio-Canada's Cross-Platform Reporter training program which has ushered several cohorts since it began over five years ago. Over this time the program has established itself as an esteemed and prestigious way for French-speaking students, recent graduates and aspiring journalists from across the country to gain professional experience while working at one of our French Services stations, including many stations in French minority communities. In many cases, this exposure and the opportunity for participants to develop the necessary skills has enabled many of them to secure employment with us once their internship is completed.

In July 2021 we [posted a spotlight](#) on the program's 9th cohort to our Corporate blog to give the latest cohort members an opportunity to share their experience in the program. As noted in the spotlight article, the program has helped develop 68 reporters to date. Since then, the program has marked its 10th cohort and it was noted in January 2022 that 53 of those who have gone through the program since its inception in 2017 continue to work at CBC/Radio-Canada.

Minority-language settings reflected in programming

Among the many Radio-Canada initiatives by and for OLMCs, following are some examples of programming content that contributes to cross-Canada reflection of French Official Language Minority Communities:

- [Empreintes](#) is a cross-Canada digital documentary project telling original, engaging, people-oriented

de nos programmes et de nos efforts de recrutement pour attirer dans nos rangs de nouveaux candidats potentiels. Le programme de reporter multiplateforme de Radio-Canada nous a permis de former plusieurs cohortes de stagiaires depuis sa création il y a plus de cinq ans. Avec le temps, ce programme s'est avéré l'un des moyens les plus respectés et prestigieux pour les étudiants francophones d'acquérir une expérience professionnelle, comme peuvent en témoigner les étudiants, les nouveaux diplômés et les futurs journalistes de tout le pays, qui ont ainsi eu la chance de travailler pour l'une des stations des Services français, notamment dans un grand nombre de communautés minoritaires de langue française. Dans de nombreux cas, cette expérience pratique leur a permis d'acquérir les compétences requises pour décrocher un emploi avec nous une fois leur stage terminé.

En juillet 2021, nous avons [publié un autre blogue](#) sur notre site institutionnel portant sur la neuvième cohorte du programme, donnant ainsi l'occasion aux derniers participants au programme de parler de leur expérience. Comme l'indique l'article en question, nous avons participé à la formation de 68 reporters jusqu'à présent. Depuis, le programme a généré une 10^e cohorte, et, en janvier 2022, on indiquait que 53 des participants au programme depuis son lancement en 2017 continuaient de travailler à CBC/Radio-Canada.

Programmation et contexte linguistique minoritaire

Parmi les nombreuses initiatives de Radio-Canada par et ou pour les CLOSM, voici, à titre d'exemple, des offres de programmation qui contribuent au reflet pan-canadien des communautés de langue française en situation minoritaire :

- [Empreintes](#) est un projet documentaire pancanadien regroupant des histoires humaines,



stories. This successful initiative was maintained and even benefited from an awareness campaign to boost its reach as well as acknowledgment of the realities of OLMCs.

- [Connexion](#) (West and North) and [Comme tout le monde](#) (Ontario) are two new regional arts programs developed for broadcast on regional stations but also for streaming via [ICI TOU.TV](#). They raise the profiles of Ontarian and Western Canadian artists and public personalities through engaging content.
- [La mouvée](#) is a new daily radio show for francophones in Nova Scotia and Prince Edward Island, accompanying French speakers in these regions every weekday and helping enhance these communities' vitality.
- The [Débat sur la francophonie](#), presented for the first time, was an opportunity to share and raise awareness of OLMC issues and perspectives during the most recent federal election campaign.

Each of these initiatives, in its own way, enables the sharing of stories that would not otherwise have been possible to tell to help sustain the local community and provide economic support to its artists and OLMCs. A months-long commitment to telling local stories and promoting Canadian talent ensured that those people and stories were widely seen and heard.

CBC

Absolutely Canadian

The [Absolutely Canadian](#) series broadcast on CBC Television and on-demand via CBC Gem presented six [Quebec-produced regional documentaries](#) made

engageantes et originales. Cette initiative à succès a été maintenue et a même fait l'objet d'une campagne de notoriété pour accroître son rayonnement et la reconnaissance des réalités des communautés linguistiques en situation minoritaire.

- [Connexion](#) (Ouest et Nord) et [Comme tout le monde](#) (Ontario) sont deux nouvelles émissions culturelles régionales développées pour être diffusées à la télé régionale, mais aussi sur [tou.tv](#). Elles font rayonner les artistes et les personnalités publiques de l'Ontario et de l'Ouest canadien dans des contenus rassembleurs.
- [La Mouvée](#) est une nouvelle émission de radio quotidienne pour les francophones de la Nouvelle-Écosse et de l'Île-du-Prince-Édouard. On y accompagne au quotidien les francophones de ces régions, participant ainsi à leur épanouissement.
- Le [Débat sur la francophonie](#) a été une première qui a permis de partager et de faire connaître les enjeux et les réalités des CLOSM dans le cadre de la plus récente campagne électorale fédérale.

Toutes ces initiatives permettent, à leur façon, de partager des histoires qui n'auraient pas pu voir le jour autrement pour faire vivre la localité et soutenir économiquement la communauté artistique et les communautés linguistiques en contexte minoritaire. Plusieurs mois de travail consacrés à la volonté de raconter le territoire et de promouvoir les talents canadiens ont permis à ces histoires d'être vues et entendues.

CBC

Absolutely Canadian

[Absolutely Canadian](#), une série diffusée sur CBC Television ainsi que sur le service sur demande CBC Gem, a présenté [six documentaires régionaux](#)



by independent producers. Notable films reflecting English-speaking realities included:

- *Sisters: Dream and Variations* is an award-winning animated documentary that follows Tyr and Jasa, two Montreal artists of Icelandic descent to their ancestral home along a journey of creation and self-discovery.
- *Relay: Revisiting History* is where Filmmaker Kimberly Surin unpacks the hurdles her father Bruny faced with his Relay 4x100M teammates ahead of their Olympic Gold win in Atlanta 25 years ago.
- *Being Black in Canada: Montreal* is a series of five short films created through the Fabienne Colas Foundation's Being Black in Canada Incubator Program.
- *How We Are Now* follows Lydia Audlaluk, a young Montreal resident from Ivujivik in Nunavik's northwest cape, as part of a team leading the largest health survey ever conducted on Nunavik Inuit.
- *Just as I am* follows the Montreal Shira Choir, an inclusive group of singers with developmental disabilities dedicated to celebrating the power of music.
- *Beyond Bollywood* reflects the story of Montreal-based Filmmaker Rahila Bootwala, who left India as a young woman, wanting to work in film but feeling disconnected from an industry dominated by men and beholden to their fantasies. In *Beyond Bollywood*, Rahila goes back to confront her past and to meet with the women who are reshaping the industry and challenging its stereotypes.

[réalisés par des producteurs indépendants du Québec](#). Parmi les documentaires dépeignant des pans de la réalité vécue par les communautés anglophones figuraient :

- *Sisters: Dream and Variations* – Ce documentaire d’animation primé suit le retour de Tyr et Jasa, deux artistes montréalaises de descendance islandaise, au pays de leurs ancêtres dans un pèlerinage de création et de découverte de soi.
- *Relay: Revisiting History* – La cinéaste Kimberly Surin raconte les obstacles que son père, le célèbre coureur de relais 4 × 100 mètres Bruni Surin, a dû surmonter avec les autres membres de son quatuor avant de remporter l’or aux Jeux Olympiques d’Atlanta il y a 25 ans.
- *Being Black in Canada: Montreal* – Une série de cinq courts métrages produits avec le soutien du programme incubateur Être Noir.e au Canada de la Fondation Fabienne Colas.
- *How We Are Now* – Un documentaire sur Lydia Audlaluk, une jeune montréalaise originaire d’Ivujivik, au nord-ouest du Nunavik, qui travaille au sein d’une équipe qui réalise la plus grande étude médicale jamais menée sur les Inuit du Nunavik.
- *Just as I Am* - Ce documentaire met en vedette le Montreal Shira Choir, une chorale inclusive formée de chanteurs vivant avec une déficience développementale qui célèbrent le pouvoir de la musique.
- *Beyond Bollywood* – La cinéaste montréalaise Rahila Bootwala a quitté son pays natal pour assouvir son désir de faire du cinéma, car la jeune femme ne se retrouvait pas dans l’industrie bollywoodienne dominée par les hommes et asservie à leurs fantasmes. Dans son documentaire, Rahila retourne en Inde pour confronter son passé et pour rencontrer les femmes qui travaillent à changer l’industrie et à défaire les stéréotypes.



<p>3. Please highlight the <u>positive measures</u> taken by your institution that contributed to fostering the full recognition and use of both English and French in Canadian society. Please include activities taking place in the regions, if applicable.</p> <p>Please include in your response a description of the initiatives, the impacts, the success factors and the results.</p>	<p>Veillez souligner les <u>mesures positives</u> prises par votre institution ayant contribué à la promotion de la pleine reconnaissance et de l'usage du français et de l'anglais dans la société canadienne. Veuillez inclure des activités qui se tiennent dans les régions, le cas échéant.</p> <p>Veillez inclure dans votre réponse une description des initiatives, des incidences, des résultats et des facteurs de succès.</p>
<p>CBC/Radio-Canada</p> <p>Olympics Over the course of the 2021-2022 fiscal year, CBC/Radio-Canada was Canada's Olympic Network for both the Tokyo 2020 and the Beijing 2022 Olympic Games.</p> <p>In addition to extensive Olympic coverage in both official languages, additional measures were taken to broaden certain portions of our programming. This included providing live coverage of the Tokyo 2020 Opening Ceremony in 8 Indigenous languages, 2 sign languages, and described video. For Beijing 2022, the national public broadcaster fine-tuned and focused its efforts, providing Indigenous language coverage for men's and women's hockey as well as both the Opening and Closing Ceremonies, as detailed in this blog post, entitled Beijing 2022: Building bridges across cultures and this Radio-Canada article on Espaces Autochtones. This widespread availability of programming in different languages was clearly successful, as conveyed through the record-breaking number of Canadians who tuned in, first with Tokyo 2020, with almost 44 million video views across all of CBC/Radio-Canada's digital platforms, and over 28 million Canadians (more than 74% of the population) watching coverage of the Games on</p>	<p>CBC/Radio-Canada</p> <p>Jeux Olympiques Au cours de l'exercice 2021-2022, CBC/Radio-Canada a été à deux reprises le réseau olympique du Canada, soit à l'occasion des Jeux Olympiques de Tokyo 2020 et de ceux de Beijing 2022.</p> <p>En plus de l'importante couverture olympique dans les deux langues, nous avons pris des mesures pour élargir certains volets de notre programmation. CBC/Radio-Canada a couvert la cérémonie d'ouverture des Jeux Olympiques de Tokyo 2020 en huit langues autochtones, deux langues des signes et de la vidéo descriptive. Pour les Jeux de Beijing 2022, le diffuseur public national est allé encore plus loin en offrant la couverture en langues autochtones du hockey masculin et féminin, en plus des cérémonies d'ouverture et de clôture, comme le décrit ce blogue intitulé Beijing 2022 : Créer des ponts entre les cultures, et cet article de Radio-Canada publié dans Espaces Autochtones. Cette large disponibilité de notre programmation en différentes langues a été clairement bien accueillie, comme en atteste le nombre record de Canadiens qui l'ont suivie, tout d'abord pour les Jeux de Tokyo 2020, qui ont comptabilisé près de 44 millions de visionnements</p>



television, as detailed in this [news release](#). Similarly, 7 in 10 Canadians tuned in to CBC/Radio-Canada to [watch coverage of the Olympic Winter Games Beijing 2022](#)

Between Us / Entre nous

In June 2021, CBC/Radio-Canada launched a bilingual online newsletter that is available internally as well as to the public in the blog section of our corporate site. Each edition covers items from both English and French media lines, allowing for a broader scope of our content and service offerings. It also features a recurring message from our President and CEO, Catherine Tait. The newsletter is designed to spotlight and recognize special initiatives and accomplishments and give more insight into the range and depth of French and English services we offer Canadians.

Editions: [June 2021 \(inaugural edition\)](#) | [Sept 2021](#) | [Oct 2021](#) | [Nov 2021](#) | [Dec 2021](#) | [Jan 2022](#) | [Feb 2022](#) | [March 2022](#)

Linguistic Duality Day

To mark this occasion, on September 9, 2021, we posted to our employee portal a message signed by Marco Dubé, Vice-President of People & Culture and CBC/Radio-Canada's Official Languages Champion, highlighting this day's great relevance to us as the country's national public broadcaster, producing content in both official languages on multiple platforms. The message also noted a number of resources and online activities to help employees expand their skills and knowledge in French and English. These included the *Mauril* app, the Language

vidéo sur toutes les plateformes numériques de CBC/Radio-Canada, et plus de 28 millions de Canadiens (plus de 74 % de la population) ont regardé la couverture des Jeux à la télévision, comme l'indique ce [communiqué de presse](#).

De même, sept Canadiens sur dix ont [regardé la couverture des Jeux Olympiques d'hiver de Beijing 2022](#) à CBC/Radio-Canada.

Between Us / Entre nous

En juin 2021, CBC/Radio-Canada a lancé une infolettre bilingue en ligne accessible à l'interne ainsi qu'à l'externe, dans la section des blogues de notre site institutionnel. Chaque édition de l'infolettre traite de sujets liés aux composantes médias des Services français et anglais, ce qui donne un portrait plus large des contenus et des services que nous offrons. Un message de notre présidente-directrice générale, Catherine Tait, y figure aussi régulièrement. Cette infolettre vise à souligner et reconnaître les initiatives et les réalisations spéciales de la Société, ainsi qu'à mieux faire connaître l'ampleur et la variété des services que nous offrons aux Canadiens en français et en anglais.

Éditions : [Juin 2021 \(première édition\)](#) | [Septembre 2021](#) | [Octobre 2021](#) | [Novembre 2021](#) | [Décembre 2021](#) | [Janvier 2022](#) | [Février 2022](#) | [Mars 2022](#)

Journée de la dualité linguistique

Afin de souligner cette occasion, le 9 septembre 2021, nous avons publié sur le portail des employés un message de Marco Dubé, vice-président de Personnes et Culture, et champion des langues officielles à CBC/Radio-Canada, qui explique la grande pertinence de cette journée pour nous, le diffuseur public du pays, qui produisons des contenus dans les deux langues officielles sur de multiples plateformes. Ce message parlait aussi d'un certain nombre de ressources et d'activités en ligne qui pouvaient aider les employés à améliorer leurs



Training program for employees wishing to develop their second official language skills, the Official Languages Resource page available on our employee portal with tips, tools and resources, along with a reference to quizzes and inspiring blog posts found on the Government of Canada's [Linguistic Duality Day page](#) and on the [Language Portal of Canada](#).

One eRead Canada

After an initial pause due to the pandemic, CBC/Radio-Canada will once again partner with the Ottawa Public Library to help host and promote the [One eRead Canada initiative](#), a national conversation taking place in the format of a national book club in April 2022. The planning for this upcoming event took place in the early months of 2022, with One eRead Canada now set to be the second national, bilingual (English and French) digital eBook club featuring the celebrated novel *The Break* by Katherena Vermette. One eRead Canada is a month-long simultaneous eRead coordinated by Canadian Urban Libraries Council (CULC) from April 1 to April 30, 2022.

More on this event will be conveyed in the next report; however for expected tangible results, we are expecting to engage readers across the country, along with more than 1,000 public libraries from coast to coast to be taking part in this simultaneous reading party.

compétences et leurs connaissances en anglais et en français. Parmi ces ressources, figuraient l'application *Mauril*, le programme de formation linguistique offert aux employés désireux d'améliorer leurs compétences en langue seconde, la page de ressources sur les langues officielles du portail des employés, qui offre conseils, outils et ressources, ainsi que des jeux questionnaires et des blogues inspirant disponibles sur la page du gouvernement du Canada consacrée à la [Journée de la dualité linguistique](#) et dans [le Portail linguistique du Canada](#).

Un livrel Canada

Après une pause causée par la pandémie, CBC/Radio-Canada s'associe une nouvelle fois avec la Bibliothèque publique d'Ottawa pour participer, en avril 2022, à l'organisation et à la promotion de l'[initiative Un livrel Canada](#), une conversation qui se déroule à l'échelle du pays sous la forme d'un club de lecture national. La planification de cette activité a eu lieu au cours des premiers mois de 2022, et Un livrel Canada a donc lancé la deuxième édition, nationale et bilingue, de ce club de lecture numérique en présentant *Ligne brisée*, le roman marquant de Katherena Vermette. Un livrel Canada/One eRead Canada est une initiative simultanée d'un mois coordonnée par le Conseil des bibliothèques urbaines du Canada. Elle a eu lieu du 1^{er} au 30 avril 2022.

Nous reviendrons plus en détails sur cette activité dans le cadre de notre prochain rapport; toutefois, pour ce qui est des résultats tangibles, nous envisageons que de nombreux lecteurs à travers le pays, et plus d'un millier de bibliothèques d'un océan à l'autre, participent simultanément à cette célébration de la lecture.



Mauril: Learning program for Canada's two official languages (in association with Canadian Heritage)

Named after the Honourable Mauril Bélanger, the former Ottawa-Vanier MP who championed and promoted Canada's official languages, Mauril is a new, free digital platform leveraging a wide range of stimulating and entertaining content from CBC/Radio-Canada to help users learn English and French. Financed and endorsed by the Government of Canada, this new tool is designed and deployed by CBC/Radio-Canada, in collaboration with an advisory committee of pedagogical experts. It is meant to help improve oral comprehension and integrate language knowledge in everyday life.

Canada's two official languages, English and French, are the centrepiece of the project, as essential tools for promoting integration, inclusion, learning and dialogue. The goal is for Mauril to become a digital tool of record in Canada that delivers a culturally relevant official-language learning experience

The Mauril app was initially made available for mobile devices (on April 15, 2021) and then rolled out in tablet (May 13, 2021) and desktop (October 31, 2021) versions. Mauril was named the Apple Store App of the Day on April 19, 2021, a testament to the quality and ingenuity of the project. Since then, it has helped tens of thousands of people across the country learn one of the official languages, free of charge.

The app has reached nearly 100,000 downloads across all provinces and territories. Among users, 61% learn French and 39% learn English. Mauril features more than 300 learning units per language, divided into eight gaming levels from beginner to advanced. It uses 100% Canadian content, carefully curated for maximum exposure to Canada's diverse cultural landscape. Content curation also ensures

***Mauril* : programme d'apprentissage des deux langues officielles du Canada (en collaboration avec Patrimoine canadien)**

Nommée en hommage à l'Honorable Mauril Bélanger, ancien député d'Ottawa-Vanier et ardent défenseur des langues officielles du Canada, *Mauril* est une nouvelle plateforme numérique gratuite, utilisant les contenus variés, stimulants et divertissants de CBC/Radio-Canada comme source d'apprentissage du français et de l'anglais. Financé et parrainé par le gouvernement du Canada, ce nouvel outil, conçu et réalisé par CBC/Radio-Canada, en collaboration avec un comité d'experts pédagogiques, permet d'améliorer la compréhension orale de la langue et de mettre en pratique les apprentissages dans le quotidien.

Au cœur du projet sont le français et l'anglais, les deux langues officielles du Canada, comme outils essentiels d'intégration, d'inclusion, d'apprentissage et de dialogue. L'ambition de *Mauril* est d'être un outil numérique de référence au Canada qui offre une expérience d'apprentissage des langues officielles culturellement pertinente.

L'application *Mauril* a d'abord été accessible pour les appareils mobiles (depuis le 15 avril 2021), avant d'être offerte en version tablette (13 mai 2021) et Web (31 octobre 2021). *Mauril* a été sélectionnée « Application du jour » sur Apple Store le 19 avril 2021, quelques jours après sa sortie publique, ce qui témoigne de la qualité et de l'ingéniosité de ce projet. Depuis, *Mauril* permet à des dizaines de milliers de personnes à travers le pays d'apprendre gratuitement une langue officielle.

L'application a été téléchargée près de 100 000 reprises à travers toutes les provinces et territoires du Canada. Parmi les utilisateurs, 61 % apprennent le français et 39 % apprennent l'anglais. L'application contient plus de 300 unités d'apprentissage par langue, réparties sur 8 niveaux, de débutant à



that the following underrepresented groups are present:

- Visible minorities: 37% of learning units.
- French linguistic minority communities: 8% of learning units (in French-language content only).
- Persons with disabilities: 7% of learning units.
- LGBTQ2+: 4% of learning units.
- Indigenous: 4% of learning units.

Risk-taking with language is another hallmark of the Mauril learning program. This edutainment approach helps to consolidate learning more tangibly and increases learners' sense of progress and proficiency. The app offers learners more than 300 linguistic challenges to tackle in their daily lives, helping them develop and consolidate real-life language skills such as speaking, writing and reading. The benefits of learning Canada's official languages with Mauril are explained in [video testimonials](#) by two learners and a teacher.

Zoomizoom

Mauril also offers content developed specifically for children learning Canada's official languages, with the series *Zoomizoom*. Available on the [Mauril site](#), this bilingual series, featuring English- and French-speaking characters, is aimed at preschool learners. Youth Media Alliance (YMA) announced on April 11, 2021, that an episode of *Zoomizoom* has been nominated for an Award of Excellence for Best Television or Web Series in the category "Acquisition

avancé. *Mauril* présente des contenus 100 % canadiens, soigneusement choisis pour maximiser l'exposition au paysage culturel diversifié du Canada. Le processus de sélection des contenus tient également à assurer une présence des groupes sous-représentés suivants :

- Minorités visibles : 37 % des unités d'apprentissage
- Minorités linguistiques francophones : 8 % des unités d'apprentissage (contenus francophones seulement)
- Personnes en situation de handicap : 7 % des unités d'apprentissage
- LGBTQ2+ : 4 % des unités d'apprentissage
- Autochtones : 4 % des unités d'apprentissage

La prise de risque linguistique est également au cœur du programme d'apprentissage de *Mauril*. Cette approche ludique et divertissante favorise la consolidation des apprentissages de façon plus concrète et nourrit le sentiment de progression et de compétence des apprenants. L'application propose aux apprenants plus de 300 défis linguistiques à relever dans leur quotidien, ce qui aide à développer et à consolider les compétences linguistiques comme la conversation, la lecture et l'écriture. Les bénéfices de l'apprentissage des langues officielles avec *Mauril* sont exprimés par deux apprenants et un enseignant dans cette [capsule témoignages](#).

Zoomizoom

L'application *Mauril* offre également un contenu spécifiquement développé pour l'apprentissage des langues officielles par les enfants avec la série *Zoomizoom*. Disponible [sur le site Mauril](#), cette série bilingue, où se côtoient des personnages francophones et anglophones, permet un apprentissage pour les enfants d'âge préscolaire. L'Alliance Médias Jeunesse (AMJ) a d'ailleurs dévoilé, le 11 avril dernier, que *Zoomizoom* était en lice pour un Prix d'excellence pour la meilleure série télévisée



of Knowledge and Critical Thinking Skills (short, under 20 minutes).”

Radio-Canada

The Canadian Francophonie in the spotlight

Every year, through its programming, Radio-Canada contributes to the development and vitality of culture and to the use of Canada’s official languages. The following positive initiatives are helping official language minority communities to flourish and develop:

- [Tableau de Backyard](#), a TV special featuring Acadian performers in celebration of National Acadian Day 2021. This local arts project showcased Acadian artists, music trends from Acadian culture and local sites.
- [Pour l’amour du français](#), a podcast available on the [OHDio](#) platform that explores the challenges of exogamous families in the context of minority francophone settings in Saskatchewan.

These documentaries logged impressive viewing numbers across all of our platforms (linear TV and digital), celebrating the richness of francophone expression all across the country and countering linguistic insecurity. They were also included in the Canadian-content catalogue offered to the TV5Monde network for its international outreach.

The sustained relations between Radio-Canada and OLMCs contribute to the development and production of meaningful content. The documentaries produced this year helped deconstruct stereotypical views of francophone spaces in Canada and reduced barriers between francophones in the country.

ou websérie dans la catégorie “Acquisition de connaissances et développement du sens critique (court de moins de 20 minutes)” pour l’un de ses épisodes.

Radio-Canada

La francophonie canadienne sous les projecteurs

Par sa programmation, Radio-Canada contribue, tous les ans, au rayonnement et à la vitalité de la culture et de l’utilisation des langues officielles au Canada. Voici, entre autres, deux initiatives positives qui encouragent l’épanouissement et le développement des communautés de langue officielle en situation minoritaire :

- [Tableau de Backyard](#) est un spectacle télévisuel rassemblant des artistes acadiens à l’occasion de la fête nationale de l’Acadie 2021. Ce projet culturel local met en valeur les artistes Acadiens, des tendances musicales tirées de la culture acadienne et des lieux de l’Acadie.
- [Pour l’amour du français](#) est un balado offert sur la plateforme [OHDio](#) qui explore les défis des familles exogames dans le contexte des francophones en milieu minoritaire en Saskatchewan.

Ces contenus ont récolté un nombre impressionnant de visionnements sur l’ensemble de nos plateformes (télé et numériques), célébrant l’expression francophone dans toute sa richesse et contrant l’insécurité linguistique.

Les relations soutenues entre Radio-Canada et les CLOSM contribuent à l’idéeation et à la création de contenus pertinents. Ainsi, les documentaires produits cette année ont permis de déconstruire des stéréotypes concernant les francophonies canadiennes et d’éliminer les barrières entre francophones au Canada.



<p>CBC</p> <p>Bishop's Forum From August 13 to 17, 2021, CBC Quebec was in Lennoxville, QC for the fifth edition of the Bishop's Forum, a civic leadership institute for English-speaking Quebecers between the ages of 18 and 26. We hosted a fiercely competitive news and current affairs trivia event; journalist Jon Montpetit moderated a municipal election panel and we hosted a <i>Telling Our Twisted Histories</i> listening event under the stars with series Director Ossie Michlien and Vicky Boldo, Bishops University Special Advisor Indigenous Student Support.</p>	<p>CBC</p> <p>Bishop's Forum Du 13 au 17 août 2021, l'équipe de CBC Quebec s'est rendue à Lennoxville (QC) pour assister à la cinquième édition du Bishop's Forum, une institution phare pour le leadership citoyen destinée aux Québécois d'expression anglaise de 18 à 26 ans. À cette occasion, nous avons organisé un jeu-questionnaire chaudement disputé sur les nouvelles et les affaires publiques. Jon Montpetit y a animé une table ronde sur les élections municipales, et nous avons tenu une séance d'écoute du balado <i>Telling Our Twisted Histories</i> sous les étoiles avec le réalisateur de la série, Ossie Michelin, et Vicky Boldo, conseillère spéciale en soutien aux étudiants autochtones de l'Université Bishop.</p>
<p>Key Collaborations</p>	<p>Collaborations clés</p>
<p>4. Did your institution collaborate with other federal institutions or with partners (sectoral working groups, municipalities, provinces/territories, post-secondary institutions, the private sector) on a program, project or other initiative to enhance the vitality and development of official language minority communities and/or the advancement of English and French in Canadian society?</p> <p>Please include in your response a description of these collaborations and partnerships, the results achieved as well as the success factors.</p>	<p>Votre institution a-t-elle collaboré avec d'autres institutions fédérales ou des partenaires (groupes de travail sectoriels, municipalités, provinces/territoires, institutions post-secondaires, le secteur privé) dans le cadre d'un programme, d'un projet ou de toute autre initiative visant l'épanouissement des communautés de langue officielle en situation minoritaire et/ou la promotion du français et de l'anglais dans la société canadienne?</p> <p>Veillez inclure dans votre réponse une description de ces collaborations et partenariats, des résultats obtenus ainsi que des facteurs de succès.</p>
<p>Radio-Canada</p>	<p>Radio-Canada</p>



Collaboration Agreement for the Development of Arts and Culture in the Francophone Minority Communities of Canada

The Corporation was an active participant and signatory in [the multipartite agreement among the federal institutions that come under the Department of Canadian Heritage](#) (the Department itself, the National Arts Centre, the Canada Council for the Arts, CBC/Radio-Canada, the National Film Board of Canada, and Telefilm Canada), and the Fédération culturelle canadienne-française (FCCF). The Agreement acknowledges the importance of arts and culture for the vitality of Canada's francophone and Acadian communities. Area-based working groups (media arts, publishing, song/music, theatre, and visual arts) comprising francophone groups from across Canada meet annually.

Independent producers

Radio-Canada continued working closely with independent producers to lessen the impact of the pandemic.

In addition, to support the theatre and music industries in dealing with the repercussions of cancelled performances, Radio-Canada developed programs to allow creators to present their shows to the public including, for example, plays presented as radio theatre on ICI PREMIÈRE, and Studiofest, ICI MUSIQUE's "fest-in-place" initiative, featuring live performances by talents from francophone spaces in Canada.

These initiatives helped creators in OLMCs find their audiences again, which in turn helped preserve the vitality of francophone communities.

International Francophonie Day

Entente de collaboration pour le développement des arts et de la culture des communautés francophones en situation minoritaire du Canada

La Société est partie prenante et signataire de [l'Entente multipartite qui lie les institutions fédérales relevant de Patrimoine canadien](#) (le ministère du Patrimoine canadien, le Centre national des Arts, le Conseil des Arts du Canada, la Société Radio-Canada, l'Office national du film du Canada et Téléfilm Canada), ainsi que la Fédération culturelle canadienne-française (FCCF). Cette entente postule l'importance des arts et de la culture pour l'épanouissement des communautés francophones et acadiennes. Des rencontres de travail par secteur (arts médiatiques, édition, musique et chanson, théâtre, arts visuels) se déroulent chaque année et regroupent des organismes francophones de partout au Canada.

Producteurs indépendants

Radio-Canada a continué de travailler étroitement avec les producteurs indépendants pour diminuer l'impact de la pandémie.

En plus, afin d'appuyer le milieu théâtral et musical qui ont vu leurs représentations annulées, Radio-Canada a développé une programmation qui permettait aux artisans de pouvoir diffuser leurs spectacles à la population, comme les pièces présentées sous forme de radio-théâtre sur les ondes d'ICI Première et le Studiofest, festival maison d'ICI Musique, offrant des prestations en direct des talents de la francophonie canadienne.

Ces initiatives ont permis aux créateurs des CLOSM de retrouver leurs publics pour ainsi préserver la vitalité des communautés francophones.

Francophonie internationale



As part of International Francophonie Day 2022, Radio-Canada collaborated for the second year in a row with the cultural missions of Canadian embassies to underscore the importance of francophone communities across the country. A range of content related to the theme of this year's day (*The Francophonie of the Future*) was identified and shared with the missions so that they could disseminate it via their platforms.

Mauril, learning program for Canada's two official languages

To ensure the discoverability and exposure of the project across the country, the team worked with a wide range of interest groups, communities and stakeholders in several sectors. This collaboration aims to promote Mauril as a tool for official language learning in their respective networks. Various visibility and promotion opportunities for the tool resulted from these partnerships, including:

- An interview about the Mauril app on the [radio show *L'actuel* on April 21, 2021](#).
- Promotion of the launch of the desktop version of Mauril in the November 24, 2021, newsletter of the *École de la fonction publique*.
- *Association canadienne des professionnels de l'immersion* (ACPI) – Workshop on using Mauril in classroom contexts provided as part of the ACPI's 2021 congress on December 4, 2021.
- Canadian Heritage and Employment and Social Development Canada – Mauril icon added to employees' computers and mobile devices.
- Language Portal of Canada – Article about Mauril featured on December 1, 2021.
- Best Practices Forum on Official Languages – Presentation of Mauril as part of a webinar and online kiosk on February 9, 2022.
- Canadian Parents for French – Article about Mauril in the Winter 2022 issues of [Canadian](#)

Dans le cadre de la Journée internationale de la Francophonie 2022, Radio-Canada a collaboré, pour une deuxième année consécutive, avec les missions culturelles des ambassades canadiennes afin de souligner l'importance de la francophonie canadienne. Plusieurs contenus en lien avec le thème de l'année (*La Francophonie de l'avenir*) ont été identifiés et partagés avec les missions pour les relayer sur leurs plateformes.

Mauril, plateforme d'apprentissage des langues officielles

Dans un objectif de découvrabilité et de rayonnement du projet partout au pays, l'équipe a collaboré avec une multitude de groupes d'intérêt, de communautés et de parties prenantes de plusieurs secteurs. La collaboration vise à faire la promotion de *Mauril* comme outil d'apprentissage des langues officielles dans leurs réseaux respectifs. Différentes occasions de visibilité et de promotion de l'outil sont issues de ces partenariats, telles que :

- Entrevue en lien avec l'application *Mauril* dans [l'émission radio *L'Actuel* le 21 avril 2021](#)
- École de la fonction publique - Promotion de l'arrivée de la version Web de *Mauril* dans l'infolettre le 24 novembre 2021
- Association canadienne des professionnels de l'immersion (ACPI) - Atelier sur l'utilisation de *Mauril* en contexte de classe offert dans le cadre du congrès de l'ACPI 2021 le 4 décembre 2021
- Patrimoine canadien et Emploi et Développement social Canada - Ajout de l'icône *Mauril* sur les ordinateurs et les appareils mobiles des employés
- Portail linguistique du Canada - Article sur *Mauril* en vedette le 1er décembre 2021
- Forum des bonnes pratiques en matière de langues officielles - Présentation de *Mauril* dans le cadre d'un webinaire et kiosque virtuel le 9 février 2022



<p>Parents for French magazine, published February 16, 2022.</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Fondation Dialogue – Collaboration as part of the Rendez-vous de la francophonie 2022; webinar presentation of Mauril on March 15, 2022. ● App mentioned during the program On va se le dire on ICI TÉLÉ, March 17, 2022. <p>CBC</p> <p>Charity of the Year program CBC's Charity of the Year program supports stories of the people who are making a difference in our community, throughout the year. In 2021, we selected BGC Dawson in Verdun and 4Korners in the Laurentians.</p> <p>Quebec Writers' Federation Our Indelible Ink project (formerly Digital Writer in Residence) with Quebec Writers' Federation (QWF) funded five emerging writers to share their stories on cbc.ca/montreal. Leveraging QWF's Fresh Pages project, the partnership has expanded to attract a greater diversity of voices from underrepresented communities.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Canadian Parents for French - Article sur <i>Mauril</i> dans le magazine Canadian Parents for French le 16 février 2022 ● Fondation Dialogue - Collaboration dans le cadre des Rendez-vous de la francophonie 2022 avec présentation de Mauril dans le cadre d'un webinaire le 15 mars 2022 ● Mention de l'application dans le cadre de l'émission « On va se le dire » sur ICI Télé le 17 mars 2022 <p>CBC</p> <p>Concours Charity of the Year Le concours Charity of the Year de CBC met en lumière des personnes et des organismes qui font une différence dans nos communautés pendant toute l'année. En 2021, nous avons choisi BGC Dawson, à Verdun, et 4Korners, dans les Laurentides.</p> <p>Quebec Writers' Federation Cette année, notre programme Indelible Ink (appelé auparavant Digital Writer in Residence), que nous organisons en collaboration avec la Quebec Writers' Federation (QWF), a accordé des fonds à cinq écrivains de la relève, afin qu'ils racontent leur histoire sur cbc.ca/montreal. Grâce au projet Fresh Pages de la QWF, ce partenariat s'est ouvert pour accueillir une plus grande diversité de voix de communautés sous-représentées.</p>
<p>COVID-19</p>	<p>COVID-19</p>
<p>5. Does your institution have measures in place to respond to the COVID-19 pandemic (including measures related to economic recovery)? If so, how did you consider the needs of official language minority communities and the advancement of</p>	<p>5. Votre institution a-t-elle des mesures en place pour répondre à la pandémie de COVID-19 (incluant des mesures liées à la relance économique)? Si oui, comment avez-vous considéré les besoins des communautés de langue officielle en situation</p>



<p>English and French in the implementation of these measures?</p> <p>Please describe your activities as well as the results.</p>	<p>minoritaire et la promotion du français et de l'anglais dans la mise en œuvre de ces mesures?</p> <p>Veillez décrire vos activités ainsi que les résultats.</p>
<p>CBC/Radio-Canada</p> <p>Tools and communication Throughout the pandemic, we continued to provide essential services to Canadians in both official languages, offering trusted news and information so they could stay informed, helping Canadian creators and our cultural partners, and supporting kids and parents with at-home educational resources. Innovative teams across the country have explored new ways of working to continue delivering new and exciting content, in spite of the challenges.</p> <p>We have supported managers in handling employee COVID-19 cases as they occur, through contact tracing and ongoing communication with our national crisis management team, and have adapted our guidelines in keeping with public health advice. We have also provided our employees and management with a number of guides and resources in both English and French that are continually being updated in light of the evolving pandemic situation. Timely and pertinent information is also shared through recurring virtual all-staff meetings and meetings for managers that are conducted in both English and French and hosted by members of the senior leadership team. The intent of these bilingual guides, virtual events and related communications is all geared at keeping everyone informed, safe and in a position to be able to continue doing their jobs so that we can keep delivering content to Canadians at a time when they need it most.</p> <p>Radio-Canada</p>	<p>CBC/Radio-Canada</p> <p>Outils et communications Tout le long de la pandémie, nous avons constamment assuré des services essentiels aux Canadiens, dans les deux langues officielles, en leur donnant des nouvelles et de l'information fiables pour les tenir au courant, en soutenant les créateurs canadiens et nos partenaires culturels, et en donnant accès à des ressources éducatives pour les familles à la maison. Partout au pays, nos équipes innovantes ont exploré de nouveaux modes de fonctionnement pour continuer à offrir d'excellents contenus, y compris des nouveautés, malgré les difficultés.</p> <p>Nous avons offert du soutien aux gestionnaires pour gérer les cas de COVID-19 chez les employés, en faisant le suivi des contacts, en entretenant des communications soutenues avec notre équipe nationale de gestion de crise, et en adaptant nos lignes directrices selon les recommandations de la santé publique. Nous avons aussi fourni à nos employés et aux gestionnaires un certain nombre de guides et de ressources, en français et en anglais, qui sont constamment mis à jour en fonction de l'évolution de la pandémie. Nous communiquons également de l'information opportune et pertinente au moyen de réunions générales virtuelles et de réunions destinées aux gestionnaires en français et en anglais, animées par des membres de la haute direction. Ces guides bilingues, ces rencontres virtuelles et les communications associées visent à tenir tout le monde informé, en sécurité et en mesure de poursuivre le travail, afin que nous puissions offrir du contenu à la population canadienne dans les moments où elle en a le plus besoin.</p> <p>Radio-Canada</p>



News briefings

During the period when the provinces held daily news briefings, Radio-Canada provided simultaneous French translation if it was not available.

Support for independent productions in OLMCs

In a context of limited resources and with the pandemic-related constraints, Radio-Canada maintained its full radio, TV and digital regional offering.

Radio-Canada maintained its support for producers in minority communities through a special dramatic feature-film fund. In 2021, this enabled funding for development of five features produced in OLMCs (two in the West, two in Ontario and one in the Atlantic region).

Points de presse

Aussi longtemps que les provinces ont tenu des points de presse quotidiens, Radio-Canada en a assuré la traduction simultanée lorsque cette dernière n'était pas disponible.

Appui aux productions indépendantes des CLOSM

Dans un contexte de ressources limitées et avec les contraintes de la pandémie, Radio-Canada a maintenu l'ensemble de son offre régionale radio, télé et Web.

Radio-Canada a maintenu son soutien aux producteurs en milieu minoritaire à travers un fonds spécial pour le financement de longs métrages de fiction. En 2021, le développement de cinq long-métrages en provenance des CLOSM a été financé (2 dans l'Ouest, 2 en Ontario et 1 en Atlantique).